

GRADUALE O.P.

JANUARY 1

THE OCTAVE DAY OF THE NATIVITY OF THE LORD
SOLEMNITY OF MARY,
THE HOLY MOTHER OF GOD

OFFICIUM

Sedulius, *Carmen Paschale*; Ψ . Ecclesia

II

S

al-ve * sancta pa-rens, e-ní-xa pu-ér-pe-ra

Re-gem: qui cæ-lum terrám- que re- git in sæ- cu-la

sæ-cu- ló- rum. Ψ . Post partum, virgo, invi- o-lá-ta permansi-

sti: * De- i Gé-ni-trix intercé-de pro no-bis. Gló-ri- a Patri, et

Fí-li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. * Si- cut e- rat in princí- pi- o,

et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Hail holy Mother, the Child-Bearer who has brought forth the King, the ruler of heaven and earth for ever. Ψ . After giving birth, O Virgin, you remained inviolate: Mother of God, intercede for us.

OFFICIUM

Vel:

Cf. Is 9:2, 6; Lc 1:33; Ps 92:1

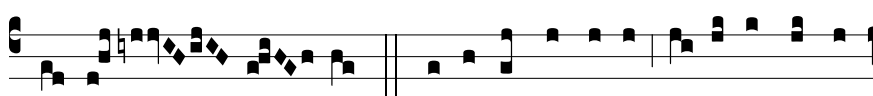
VIII



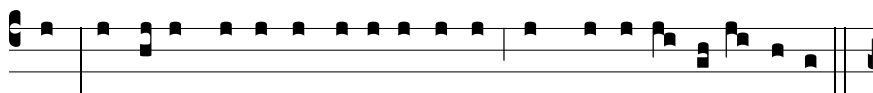
us, Princeps pa-cis, Pa-ter fu-tú-ri sæ-cu-li: cu-ius re-gni



it: * índu-it Dó-mi-nus forti-tú-di-nem, et præ-cínxit se vir-tú-te.



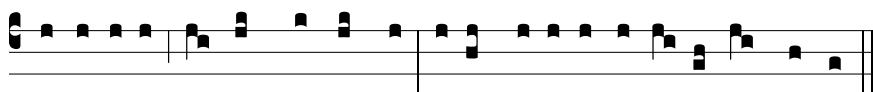
prínci-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.



it: * índu-it Dó-mi-nus forti-tú-di-nem, et præ-cínxit se vir-tú-te.



prínci-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.



prínci-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.

A light shall shine upon us this day, for our Lord is born to us; and He shall be called Wonderful, God, the Prince of peace, the Father of the world to come: of whose reign there shall be no end. Ψ. The Lord has reigned, He is clothed with beauty; the Lord is clothed with strength, and has girded Himself with power.

RESPONSORIUM

Ps 44:3; Ψ . 5 [GR]

V

D if-fú- sa est * grá- ti- a in lá- bi-

is tu- is: pro- pté- re- a

be-ne-dí- xit te De- us in æ- tér-

num. Ψ . Propter ve-ri-tá- tem,

et mansu- e- tú-di-nem,

et iustí- ti- am: et de-dú- cet te

mi-ra-bí- li-ter * déx-te-ra tu- a.

Grace is poured out upon your lips; therefore has God blessed you for ever. Ψ . For the cause of truth and goodness and righteousness, your right hand shall lead you wonderfully.

ALLELUIA

Hebr 1:1, 2

VII

A

l-le- lú- ia. *

Ÿ. Mul-ti- fá- ri- e

o- lim De- us loquens pátri-bus in prophé-

tis: no-vís-si-me, di- é- bus i- stis

lo-cú- tus est no-

bis * in Fí- li- o

su- o.

In many ways in the past, God spoke through the prophets; at long last, in these present days, he has spoken to us through his Son.

OFFERTORIUM

Ecclesia

I

F

e-lix * nam-que es sacra

Virgo Ma-rí-a, et omni lau-de

digní-sima: qui-a ex te or-tus est Sol iustí-ti-æ,

Christus De-us

no-ster.

For you are happy, O holy virgin Mary, and most worthy of all praise, because from you arose the sun of justice, Christ our God.

COMMUNIO

Zach 9:9

IV

E

lem: ecce Rex tu- us ve- nit sanctus, et Salvá- tor mun- di.

Rejoice greatly, O daughter of Sion, shout for joy, O daughter of Jerusalem; behold your King comes, the holy one, and the Savior of the world.